

## **CURRICULUM VITAE**

### **BETTY ROSE NAGLE**

#### AREAS OF PROFESSIONAL INTEREST

Latin Literature  
Translation  
Classical Myth in Popular Culture

#### EDUCATION

University of Pennsylvania, B.A. summa cum laude, 1967-70  
Indiana University, M.A., 1970-73  
Indiana University, Ph.D., 1974-75

#### HONORS AND AWARDS

Undergraduate:

Phi Beta Kappa, 1970  
Jasper Yeats Brinton Greek Medal Prize, 1970  
Classics Prize, 1970

Graduate:

Indiana University Fellowships, 1970-71; 1973-74

Postdoctoral:

Distinguished Hoosier, March 1986

#### TEACHING POSITIONS

Smith College, Visiting Instructor of Classical Languages and Literatures, 1975-76  
Indiana University, Visiting Assistant Professor of Classical Studies, 1976-78  
Indiana University, Assistant Professor of Classical Studies, 1978-84  
Indiana University, Associate Professor of Classical Studies, 1984-2006  
Indiana University, Professor of Classical Studies, 2007-

SOCIETIES

American Literary Translators Association (since 1996)  
American Philological Association (since 1974)  
Association of Literary Scholars and Critics (since 2001?)  
Classical Association of the Middle West and South (since 1979)  
Indiana Classical Conference (since 1975)  
    Second Vice-President, 1987-88; Secretary-Treasurer, 1992-94  
Popular Culture Association (since 2004)  
Women's Classical Caucus

COURSES TAUGHT (Indiana University, Fall 1976-Spring 2008)

Classics 101	Ancient Greek Culture--Sp 77, F 77, Sp 79
Classics 102	Roman Culture--F 76, Sp 78, F 79, F 80, F 81, Sp 83, F 83
Classics 205	Classical Mythology--Sp 81; F 82; Sp 87; Sp 92; F 95; Sp 96; F 97; Sp 98; F99, Sp 03, F 03, Sp 05, Sp 07, F 07; Sp 10; F 10; F 11
Classics 207	Classical Literature in Translation--F 78
Classics 321	Classical Myth and Culture in Film--Sp 08; F 09; Sp 11
Classics 311	Classical Epics--Sp 00 (intensive writing), F 00, Sp 04, F 05
Classics 350	Greek Literature in Translation (topic: myth in film)--Sp 06; F 06
Classics 350	Greek Literature in Translation--F10
Classics 360	Roman Literature in Translation--Sp 80; Sp 88
Classics 408	Roman Law--F 87
Classics 494	Problems in Classical Civilization (topic: Roman Law)--S 86
Classics 495	Individual Reading in Classics (on topics in Roman literature, history, and economics)--S 83
Greek 100	Elementary Greek--F 00
Greek 150	Elementary Greek--Sp 01
Greek 200	Greek Reading and Composition--F 89
Greek 201	Greek Reading and Composition--F 77
Greek 250	Attic Prose and Poetry--Sp 92
Greek 301	Classical Greek--Accelerated Course I--F 90; F 91 (tutorial); F 92; F 98, F 00
Greek 302	Classical Greek--Accelerated Course II--Sp 91; Sp 92 (tutorial); Sp 93; Sp 99; Sp 01
Greek 305	Greek Tragedy--F 78
Greek 495	Individual Reading in Greek (Euripides--S 86; Rapid Review of Elementary Greek--F99)
Greek 803	Supervised Reading in Greek (Greek Tragedy--F 78; Plato and Euripides--S 86, S 91; <u>Iliad</u> --Sp 91; Sophocles--S 92; Hesiod--S 98)

Latin 100	Elementary Latin I--F 81, F 85, F 88
Latin 103	Intermediate Latin--F 97
Latin 150	Elementary Latin II--Sp 82, Sp 86, Sp 89
Latin 200	Second-Year Latin I--F 89
Latin 250	Love and Death in Latin Literature II (= Cicero's <i>Pro Caelio</i> and selections from Catullus)--Sp 83
Latin 250	Second-Year Latin II (= readings from Virgil's <i>Aeneid</i> --Sp 87; Sp 90
Latin 300	Intensive Introduction to Classical and Medieval Latin--F 91; F 95; F 98, F 05; F 09
Latin 304	Catullus--Sp 06; Sp 08
Latin 305	Ovid--F 80, F 82, F 86, F 90, F 92 (each time offered as a course satisfying the Arts and Sciences "Intensive Writing" Requirement); Sp 99; Sp 01, Sp 03, Sp 05; Sp 07; Sp 11
Latin 307	Cicero--Sp 77; F 87
Latin 308	Caesar, <i>Bellum Civile</i> --F 91
Latin 309	Introduction to Vergil's <i>Aeneid</i> --Sp 78, Sp 86; Sp 88 (second and third times offered as a course satisfying the Arts and Sciences "Intensive Writing" Requirement); Sp 98
Latin 400	Intensive Introduction to Literary Latin--Sp 82, Sp 00
Latin 407	Roman Lyric and Elegiac Poetry--F 06; Sp 10
Latin 408	Roman Comedy--Sp 84, F 07
Latin 410	Advanced Prose Composition--F99, F 03
Latin 427	Vergil's <i>Eclogues</i> and <i>Georgics</i> --F 76
Latin 428	Advanced Study of Vergil's <i>Aeneid</i> --Sp 82
Latin 429	Roman Letters--Sp 79; F 11
Latin 432	Livy--F 86
Latin 495	Individual Reading in Latin (in Ovid's <i>Metamorphoses</i> --Sp 80, F 82, Sp 96, F99, S 05; in Roman Lyric--S 81; in Livy and Prose Composition--S 83; in Virgil's <i>Aeneid</i> and Cicero's <i>Pro Archia</i> --S 04)
Latin 505	Latin Grammar, Composition, and Reading--F 99, F 03
Latin 536	Survey in Latin Literature I (beginnings-early Augustan Age)--Sp 90
Latin 537	Survey in Latin Literature II (Augustan Age)--Sp 80
Latin 537	Survey in Latin Literature II (late Augustan-Flavian Ages)--Sp 96, Sp 04
Latin 628	Roman Poetry (= Seminar in Ovid)--F 79; (= Seminar in Ovid's <i>Metamorphoses</i> )--F 85; (= Seminar in Ovidian Elegiac Narrative)--F 88
Latin 803	Supervised Reading in Latin (Ovid's <i>Metamorphoses</i> --Sp 78; Ovid's <i>Ars Amatoria</i> --S 78; Ovid's <i>Fasti</i> --Sp 79; Propertius 4--S 89; Virgil's <i>Aeneid</i> and Cicero's <i>Pro Archia</i> --S 04)

---

## MAJOR SERVICE ACTIVITIES

### Departmental:

Director of Graduate Studies, Spring 86-Spring 93  
Director of Undergraduate Studies, 1979-84; Fall 85  
Ph.D. Dissertation Committees (in CLAS unless otherwise indicated) listed  
in year defended, 1979 (2), 1981 (ENGL), 1986 (1), 1991 (FRIT); 1994 (2:  
CLAS and SLAV); 2001 (1); 2002 (1); 2003 (1); 2004 (2); 2007 (HISP);  
2008 (CLAS); 2009 (2)

### University:

Bloomington Faculty Grievance Committee, 1979-81  
AAUP Executive Committee, 1979-81  
Halls of Residence Committee, 1983-84  
Graduate Council, 1990-93; Curriculum Committee chair, 1991-92  
Faculty Board of Review, 1991-93; chair, 1992-93  
GLBT Student Support Services Advisory Board, 1998-01  
Secretary/Treasurer, Indiana University chapter, Phi Beta Kappa, 2006-09

### Professional:

Editorial Board of *Helios*, 1976-79  
Placement Committee of the American Philological Association, 1982-85  
Outstanding Publication Committee of the Classical Association of the  
Middle West and South, 2004-06

Referee of articles (for *American Journal of Philology*, *Arethusa*, *California Studies in Classical Antiquity*, *Classical Journal*, *Classical Outlook*, *Classical Philology*, *Classical World*, *Classical and Modern Literature*, *Phoenix*, *Syllecta Classica*, *Transactions of the American Philological Association*); books (for the University Presses of Cornell, Indiana, Johns Hopkins, Michigan, Nebraska, Oklahoma, Yale), and book prospectuses (for Addison Wesley Longman, McGraw-Hill, and Prentice Hall).

Reviewer in 9/90 and 9/91 for NEH proposals (Translation Division of the Texts Program)

Evaluator in 7/92 for Lewis Galantiere Prize of the American Translators Association.

Judge in 5/03, 6/04, and 6/05 for the National Translation Award given by the American Literary Translators Association.

External referee: chair review (Miami University); promotion to full professor (University of North Carolina, Ohio State University); tenure and promotion to associate professor (University of Michigan, University of North Carolina at Greensboro, University of Notre Dame, University of Oklahoma).

### POSTDOCTORAL GRANTS AND FELLOWSHIPS

President's Council on the Humanities, February 1979  
Lilly Postdoctoral Teaching Fellowship, 1983-84  
National Humanities Center Fellowship, 1984-85  
Lilly Freshman Learning Project (Indiana University), July 2004

### PUBLICATIONS

Books:

*The Poetics of Exile: Program and Polemic in the Tristia and Epistulae ex Ponto of Ovid*, Collection Latomus 170 (Brussels 1980).

reviewed: *Revue des Études Latines* 58 (1980) 544-545; *Gnomon* 53.4 (1981) 315-320; *Gymnasium* 88 (1981) 543-545; *American Journal of Philology* 103.2 (1982) 224-226; *Les Études Classiques* 50.2 (1982) 184; *L'Antiquité Classique* 51 (1982) 450-451; *Helmantica* 100 (1982) 180-181; *Orpheus* n.s.4.1 (1983) 171-173; *Maia* 35 (1983) 70

*Ovid's Fasti: Roman Holidays*, trans., (Indiana University Press: Bloomington, 1995)

reviewed: *Choice*; *Phoenix* 51 (1997) 77-79; *Classical World* 91 (1998) 308-09; \_\_\_\_\_ *Cosmos* 13 (1997) 93-94.

*Ovid: Fasti* 5, comm., (Bryn Mawr Commentaries: Bryn Mawr 1996)

*Statius' Silvae*, trans., (Indiana University Press: Bloomington, 2004)

reviewed: *Bryn Mawr Classical Review* 2004.09.33  
(<http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2004/2004-09-33.html>)  
*Classical Review* 56 (2006) 247-48

Articles:

- "Recent Studies on Ovid," *Far-Western Forum* 1.2 (May 1974) 199-207 (with James W. Halporn). [published as "B.R. Fredericks"]
- "*Tristia* 4.10: Poet's Autobiography and Poetic Autobiography," *Transactions of the American Philology Association* 106 (1976) 139-154 [published as "B.R. Fredericks"]
- "Divine Wit vs. Divine Folly: Apollo and Mercury in *Metamorphoses* 1-2," *Classical Journal* 72.3 (February-March 1977) 244-249. [published as "B.R. Fredericks"]
- "Open-Ended Closure in *Aeneid* 2," *Classical World* 76.5 (May-June 1983) 257-263.
- "Byblis and Myrrha: Two Incest Narratives in Ovid's *Metamorphoses*," *Classical Journal* 78.4 (April-May 1983) 301-315.
- "Appreciating Classical Mythology," *Classical Journal* 79.3 (February-March 1984) 246-250.
- "*Amor, Ira, and Sexual Identity in Ovid's Metamorphoses*," *Classical Antiquity* 3.2 (October 1984) 236-255.
- "Ovid: A Poet Between Two Novelists (Vintila Horia, *God was Born in Exile*, and David Malouf, *An Imaginary Life*)," *Helios* 12.1 (Spring 1985) 65-73.
- "A Golden Age Motif in Vergil and V.S. Naipaul," *Classical Outlook* 64.3 (March-April 1987) 74.
- "Ovid, 'Facile' or 'Formulaic'? (A Metrical Mannerism and Its Implications)," *Quaderni Urbinati* n.s. 25.1 (1987) 73-90.
- "A Trio of Love Triangles in Ovid's *Metamorphoses*," *Arethusa* 21.1 (Spring 1988) 75-98.
- "Ovid's 'Reticent' Heroes," *Helios* 15.1 (Spring 1988) 23-39.
- "Erotic Pursuit and Narrative Seduction in Ovid's *Metamorphoses*," *Ramus* 17 (1988) 32-51.
- "Two Miniature *Carmina Perpetua* in Ovid's *Metamorphoses*," *Grazer Beiträge* 15 (1988) 99-125.
- "Recent Structural Studies on Ovid," *The Augustan Age* 9 (1989) 27-36.
- "Ovid's *Metamorphoses*: A Narratological Catalogue," *Syllecta Classica* 1 (1989) 97-125.

#### Translations:

- "Melior's Parrot Is Dead," *Two Lines* (2001) 154-59. [of Statius, *Silvae* 2.4]
- "An Insomniac's Prayer," *Metamorphoses: Journal of the Five-College Seminar on Literary Translation* 11.2 (Fall 2003) 154-55. [of Statius, *Silvae* 5.4]

#### Book Reviews:

- Francis Cairns, *Generic Composition in Greek and Roman Poetry* (Edinburgh 1972), in *Helios* n.s.5.1 (Spring 1977) 78-87.
- A.G. Lee, ed., *Ovid: Metamorphoses I* (reprint; Chicago, 1984), in *The Classical World* 64.2 (December-January 1986-87) 72.

- Frederick Ahl, *Metaformations: Soundplay and Wordplay in Ovid and Other Classical Poets* (Ithaca 1986); in *Classical Journal* 82 (1987) 340-342.
- John J. Winkler, *Auctor & Actor: A Narratological Reading of Apuleius' Golden Ass* (Berkeley 1985); in *Classical Journal* 83 (1988) 278-280.
- Edgar M. Glenn, *The Metamorphoses: Ovid's Roman Games* (Lanham, New York, and London 1986); in *Classical Journal* 83.4 (April-May 1988) 339-340.
- Stephen Hinds, *The Metamorphosis of Persephone: Ovid and the Self-Conscious Muse* (New York 1987); in *Classical World* 82.6 (July-August 1989) 449-450.
- Alison Keith, *The Play of Fictions: Studies in Ovid's Metamorphoses Book 2* (Ann Arbor 1992); in *Classical Philology* (1994)
- Friedrich Spoth, *Ovids Heroides als Elegien*, *Zetemata* 89 (Munich 1992); in *American Journal of Philology* 116.1 (Spring 1995) 152-54.
- Elisabeth Henry, *Orpheus with his Lute: Poetry and the Renewal of Life* (Carbondale and Edwardsville, 1992); in *Classical World* 87.6 (1994) 512-13.
- Joan Booth (ed., tr.), *Ovid: Amores II* (Warminster 1992) and D.E.Hill (ed., tr.), *Ovid: Metamorphoses V-VIII* (Warminster 1992); in *Classical World* 89.3 (January-February 1996) 239-40.
- Gareth Williams, *Banished Voices: Readings in Ovid's Exile Poetry* (Cambridge 1994); in *Classical Philology* 91.4 (October 1996) 391-95.
- Jonathan Bate, *Shakespeare and Ovid* (New York 1994); in *Classical Outlook* (Winter 1997) 6.
- Peter E. Knox (ed.), *Ovid Heroides: Select Epistles* (Cambridge and New York 1995); in *Classical World* (July-Aug. 1998) 583-84.
- Carole E. Newlands, *Playing with Time: Ovid and the Fasti* (Ithaca 1995); in *Classical World* 92.1 (Sept.-Oct. 1998) 51-52.
- M.L. Stapleton, *Harmful Eloquence: Ovid's Amores from Antiquity to Shakespeare* (Ann Arbor 1996); in *Classical World* 92.1 (Sept.-Oct. 1998) 53.
- E.J. Kenney (ed.), *Ovid, Heroides XVI-XXI* (Cambridge and New York 1996) in *Classical Outlook* 76.1 (Fall 1998) 31-32.
- Hugh Parker, *Greek Gods in Italy in Ovid's Fasti: A Greater Greece* (Lewiston, NY 1997) in *Religious Studies Review* 25.1 (January 1999) 94.
- Barbara Weiden Boyd, *Ovid's Literary Loves: Influence and Innovation in the Amores* (Ann Arbor, 1997) in *American Journal of Philology* 120.3 (Fall 1999) 468-71.
- Ted Hughes, *Tales from Ovid* (New York 1997) and Michael Hofmann and James Lasdun ed., *After Ovid* (New York 1994) in *Classical World* 93.2 (1999) 210-12.
- Frederic M. Wheelock, *Wheelock's Latin*, revised by Richard A. LaFleur (New York 2000; 6<sup>th</sup> ed.); *Workbook for Wheelock's Latin*, revised by Paul T. Comeau and Richard A. LaFleur (New York 2002; 3<sup>rd</sup> ed.); and Dale A. Grote, *A Comprehensive Guide to Wheelock's Latin* (New York 2000) in *The Classical Outlook* 79.2 (Winter 2002) 87-88
- The Complete Idiot's Guide to Learning Latin* (2000), *The Complete Idiot's Guide to Classical Mythology* (2000) and *Latin for Dummies* (2002) in *The Classical Outlook* 81.1 (Fall 2003) 47, 49.

- D.R. Shackleton Bailey (ed. and trans.), *Statius. Silvae. Loeb Classical Library 206* (Cambridge, MA: Harvard University Press, 2003), in *New England Classical Journal* 31.3 (August 2004) 346-49
- Richard Caldwell (trans. and comm.), *Virgil, The Aeneid* (Newburyport MA: Focus Classical Library 2004) in *Bryn Mawr Classical Review* 2004.10.07 (see <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2004/2004-10-07.html>)
- Z. Phillip Ambrose (trans. and comm.), *Ovid: The Metamorphoses* (Newburyport MA: Focus Classical Library 2004) in *Bryn Mawr Classical Review* 2005.07.26 (see <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2005/2005-07-26.html>)
- Sarah Annes Brown, *Ovid: Myth and Metamorphosis* (London 2005) in *Bryn Mawr Classical Review* 2005.09.34 (see <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2005/2005-09-34.html>)
- Sarah Annes Brown, *The Metamorphosis of Ovid: From Chaucer to Ted Hughes* (London 1999), in *Comparative Literature Studies* 43.1/2 (2006) 210-13
- Amanda Elyot, *The Memoirs of Helen of Troy* (New York 2006) (see <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-08-57.html>)
- Margaret George, *Helen of Troy: A Novel* (New York 2007) (see <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-08-57.html>)
- Peter Jones, *Reading Ovid: Stories from the Metamorphoses* (Cambridge 2007) (see <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-09-03>)
- Peter Francese, *Ancient Rome in So Many Words* (New York 2007) (see <http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2008/2008-07-30>)
- Robert Fagles (trans.). *Virgil: The Aeneid* (New York 2006), in *Classical and Modern Literature* 27.1 (2007) 229-40
- Jeffrey K. Kaimowitz (trans.), *The Odes of Horace* (Baltimore: Johns Hopkins University Press 2008), in *Vergilius* 55 (2009) 138-48
- Len Krisak (trans.), *Virgil's Eclogues* (University of Pennsylvania Press 2010) (see <http://bmcr.brynmawr.edu/2010/2010-10-05.html>)
- Frederick Ahl (trans.), *Aeneid* (Oxford 2007) and Sarah Ruden (trans.), *Virgil's Aeneid* (New Haven 2008), submitted to *Classical and Modern Literature* 2-23-09; read proof 11-19-10, forthcoming in volume 28.2 (2008), actual projected date February 2011.
- Len Krisak (trans.), *Virgil's Eclogues* (University of Pennsylvania Press 2010) and John Van Sickle (trans.), *Virgil's Book of Bucolics, the Ten Eclogues Translated into English Verse: Framed by Cues for Reading Aloud and Clues for Threading Texts and Themes*, (The Johns Hopkins University Press, 2011), forthcoming in *Translation Review*.

Video Review:

- Jim Henson's *The Storyteller: Greek Myths* (HBO series 1991), in *Amphora* 3.1 (Spring 2004) 18-19

Oral Papers, Public Lectures, and Readings:

- "Ovid's *Metamorphoses* as Metafiction," April 1975, Indiana Classical Conference (ICC), and January 1976, Seminar in Augustan Literature, Department of Classics, Mount Holyoke College.
- "*Tristia* 4.10: Poet's Autobiography and Poetic Autobiography," December 1975, American Philological Association (APA).
- "Ovid in Exile: *Vates Romanus* to *Poeta Getes*," September 1978, Classical Association of the Southwestern United States.
- "*Amor, Ira*, and Sexual Identity in Ovid's *Metamorphoses*," April 1979 in a long form in the series "Women and the Arts" the Department of English, IU-B and in short form for the Classical Association of the Middle West and South (CAMWS).
- "Gesture and Gender: Male and Female Communicational Styles in the *Metamorphoses*," April 1979, panel on "Ovid's Heroines," Classical Association of the Atlantic States.
- "Myrrha's Conscience and Orpheus' Prurience: Incest in the *Metamorphoses*," April 1981, CAMWS.
- "Violence in the *Metamorphoses*: Two Battle Narratives," April 1982, panel on "Ovid's *Metamorphoses*," CAMWS.
- "The Daughters of Minyas and the Guests of Achelous: Narrating Characters and Narrative Self-Reflection," December 1983, panel on "Narratology" for the APA.
- "Chasing His Own Tale: Narrative Embedding in Ovid's *Metamorphoses*," 27 February 1985, Modern and Classical Languages Departmental Colloquium, University of New Mexico.
- "Chasing His Tales: Embedding and Self-Reflexivity in Several Ovidian Tale-Groups," 20 March 1985, University of North Carolina--Chapel Hill.
- "Narrative Embedding in Three *Carmina Perpetua*: Ovid, Calliope, and Orpheus," 2 April 1985 Duke University.
- "Calliope's 'Rape of Proserpina' as a Miniature *Carmen Perpetuum*," 18 October 1985, Rocky Mountain Modern Languages Association, and 28 December 1985, APA.
- "Embedding and the Erotics of Narrative in Ovid's 'Atalanta and Hippomenes'," 18 April 1986, CAMWS.
- "Erotic Pursuit and Narrative Seduction in Ovid's *Metamorphoses*," 30 December 1986, APA.
- "Ovid's 'Reticent' Heroes," 11 April 1987, ICC; 25 April 1987, CAMWS; 1 October, Miami University.
- "Recent Structural Studies on Ovid," 28 December 1987 at the Augustan Society Panel, APA.
- "The *Pro Milone*: An Oration *Pro Cicerone*?," 9 April 1988, CAMWS.
- "Romulus: Narrative Time in the *Fasti* and the *Metamorphoses*," 21 October 1988, Rocky Mountain MLA, and 31 March 1989, CAMWS.

- "Whose Grue? (Ovid and Nestor as Battle Narrators)," May 1989, the Ohio State University's Fourth Annual Colloquium on the Classics: Ovid and the Ovidian Tradition
- "*floreat ut toto carmen Nasonis in aevo: Translating Ovid's Fasti*," 25 October 1992, ICC, and April 1994, CAMWS
- "Female Characters, Religious Languages, and the Apologetic Strain in Ovid's *Fasti*," part of a panel on "Narrative and Autonomy in Ovid, April 1993, CAMWS
- "What's Gained in Translation?: Three Recent 'Performances' of the *Metamorphoses* (David Slavitt, Ted Hughes, and the Poets of *After Ovid*), 6 February 1999, New York Classical Club / New York University panel "Readers of Ovid, Interpreters of Ovid."
- "In the Labyrinth of Myth-Making: Jim Henson's Greek "Storyteller" Series," 15 April 1999, CAMWS; 14 September 1999, IU Classical Studies lecture series; February 2005, Southwest Texas Popular Culture / American Culture Association, Albuquerque, NM
- "Translating Statius' *Silvae*," 25 April 2000 (part of a Translation Roundtable sponsored by the IU Department of Classical Studies)
- reading from a translation-in-progress of Statius' *Silvae*," 13 September 2000, IU Classical Studies lecture series
- bilingual reading of Statius, *Silvae* 2.4 and my translation of it ("Melior's Parrot is Dead"), 15 October 2000, at the annual conference of the American Literary Translators' Association in San Francisco
- a reading from and remarks about my translation at a colloquium "New Directions in Statius' *Silvae*, February 2004 (University of Wisconsin, Madison)
- "A Hero by Any Other Name: Disney's *Hercules*," April 2004, Popular Culture / American Culture Association, San Antonio, TX, 4/04)
- "For What Purpose?: The Treatment of Women as a Moral Index in *Helen of Troy* (USA miniseries, 2003), April 2004, CAMWS, St. Louis, MO, 4/04)
- "The Theology of *Jason and the Argonauts* (Columbia Pictures 1963)," February 2007, Southwest Texas Popular Culture / American Culture Association, Albuquerque, NM
- "Penelope Speaks: Two Feminist Novels," April 2007, Classical Association of the Middle West and South, Cincinnati, OH
- "Titans Then and Now: Representations in Classical and Popular Culture," February 2008, Southwest Texas Popular Culture / American Culture Association, Albuquerque, NM

### MISCELLANEOUS

"How Fare the Classics?"--a half-hour radio talk-show recorded 9 April 1985 at the National Humanities Center (which produces and distributes the program, called

"Soundings"), with fellow-guest Frederick Griffiths, Department of Classics, Amherst College, and broadcast the week of 17 November 1985.

I translated some of Malcolm Dalglish's English lyrics into Latin (March 1988) for his recording *Hymnody of Earth*.

My translation of the *Fasti* is included on the *Ovid Reference Infobase* CD-ROM in the Romanitas Reference Series (Paratext, Inc. 1998, and selections from it are anthologized in *Ovid in English* (Penguin 1998).

I recorded selections from Catullus and Horace for broadcast in June and August 1999 as part of "The Loom of Language" (a radio program of poetry read in original languages) for WHFB, Bloomington, IN.

I made a presentation to the Trinity Episcopal Church (Bloomington) adult education Forum on the letters between the Younger Pliny and the Roman Emperor Trajan concerning treatment of Christians in the province of Bithynia and Pontus (February 2001).

I consulted for the December 1999 production of "Top Girls" (T300, IU-Bloomington), identifying the source of the Latin quotations, providing published and literal translations, and reading them for a recorded model for the performers and director; I provided a similar recorded model of Latin and Greek for their production of "Translations" (March 2001).

For the departmental newsletter, I wrote columns on the Ballantine Hall relief "Veritas Filia Temporis"; on the Myers Hall inscription (a quotation from Hippocrates "The Nature of the Body is the Beginning of Medical Science"); on the inscription *In Sano Corpore Mens Sana* [sic] on the HPER Building; on two quotations about wine from Aristophanes and Horace at the Scholars Inn Restaurant and Wine Bar in Bloomington, on names of local businesses drawn from Greek mythology; on two new novels narrated from the perspective of Homer's Penelope; on representations of Titans in popular culture; on a Japanese anime version of four episodes in Ovid's *Metamorphoses*; on the 2010 remake of *Clash of the Titans*; and on David Malouf's 2010 novel *Ransom*, in *Classical Studies at IU: COAS Alumni Association Newsletter* 6 (Fall 2000), 7 (Winter 2002), 8 (Summer 2003), 9 (Spring 2004), 10 (Winter 2006-07), 11 (Summer 2007), 12 (Summer 2008), 13 (Summer 2009); 14 (Summer 2010); and 15 (Summer 2011).

I organized a Classical Mythology Film Series (4 films shown on consecutive Tuesdays in February 2004),

I served as a grader for Advanced Placement (Latin: Vergil) exams (8-16 June 2008).

I gave a "class" (one-time presentation) titled "The Face That Launched a Thousand

Clips: Helen Goes to Hollywood” for IU’s Mini University (19 June 2008)

I gave a presentation on Roman ambivalence toward Greek cultural influences at Haverway Farm, Bloomington, Indiana, for a literary “salon” hosted by Patrick and Jane Martin (31 January 2009)

I gave a “class” (one-time presentation) titled “Helen in the Drawing Room, Odysseus in the South Pacific: Mythological Fiction” for IU’s Mini University (25 June 2010)  
[the title refers to two works by John Erskine from the 1920's: *The Private Life of Helen of Troy* and *Penelope’s Man*]

I showed the film *Jason and the Argonauts* and led a discussion about it at “Movie Night” at Trinity Episcopal Church (Bloomington) on 31 July 2010.

I gave the keynote address (“Titans Then and Now; Representations in Classical and Popular Culture”) at the annual Indiana Junior Classical League convention, March 2011.